

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 177

PDF erstellt am: **26.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (091) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geft. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (091) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Zahlungsaufforderung betreffend Liberierungspflicht.  
Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich.  
Société de l'Hôtel du Parc, à Glion.  
Bilanzen. Bilanci.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 156947-156977.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der Fremdenverkehr im Winter 1954/55 (Auszug aus Nr. 7 der «Volkswirtschaft»).  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: Drei 3%-Inhaber-Obligationen der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich, zu Fr. 1000; Nummern 90213-90215, ausgestellt am 17. Dezember 1946, verfallen am 17. Dezember 1952, mit Coupons per 17. Juni 1948 ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (289<sup>2</sup>)

Zürich, den 21. Mai 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Il pretore di Lugano-Città, avv. Giuseppe Greppi, vista l'istanza 22/23 corr. mese della Banca Popolare di Lugano, in Lugano, in relazione agli art. 981 e segg. C.O.; diffida lo sconosciuto detentore dei fogli di cedole comprendenti le scadenze 30 giugno 1945 al 30 giugno 1964 inerenti alle obbligazioni da 500 fr. cadauna, prestito speciale 5% della Banca Popolare di Lugano emesso nel 1925, numeri 811, 812 e 813, andati smarriti, a volerli produrre a questa pretura entro il 31 gennaio 1956, sotto comminatoria di ammortamento. (365<sup>1</sup>)

Lugano, 25 luglio 1955.

Il pretore: Dr G. Greppi.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

15. Juli 1955. Strickwaren.

Israel Kollender, in Zürich (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1938, Seite 628), Strickwaren und Trikotagen en gros. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «Kollender & Cie.», in Zürich 6, erloschen.

15. Juli 1955. Trikotwaren, Blusen.

Kollender & Cie., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Markus Kollender, von Unterengstringen (Zürich), in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Adolf Kollender, von Unterengstringen (Zürich), in Zürich, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1955 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Israel Kollender», in Zürich, übernommen hat. Fabrikation von Trikotwaren und Blusen. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Adolf Kollender. Rötelst. wasse 32.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Aarwangen

28. Juli 1955. Abfallverwertung.

Fritz Tanner, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Fritz Tanner, von Madiswil, in Aarwangen. Abfallverwertung. Rüttistrasse.

#### Bureau Bern

22. Juli 1955.

MIBA A.G. Bern, Sanitär-Installations-Bedarf, in Bern (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1953, Seite 2159). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juli 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Darlehen an die Gesellschaft von Fr. 80 000 sowie durch Barzahlung von Fr. 20 000 voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

27. Juli 1955. Oele, Fette, Autozubehör usw.

N. v. Mühlenen, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Oelen und Fetten, Handel mit Autozubehör und technischen Neuheiten (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1953, Seite 2622). Diese Einzelfirma wird, weil nicht mehr zur Eintragung verpflichtet, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

27. Juli 1955. Oele, Fette, Autozubehör usw.

N. v. Mühlenen G.m.b.H., in Bern, Fabrikation von und Handel mit Oelen und Fetten, Handel mit Autozubehör und technischen Neuheiten usw. (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1953, Seite 2622). Die beiden Gesellschafter Niklaus von Mühlenen und Rösly von Mühlenen-Fauser wohnen nun in Köniz.

28. Juli 1955.

Schweizerischer Spediteurenverband (Association Suisse de Maisons d'Expédition) (Associazione Svizzera degli Spedizionieri) in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1955, Seite 335). In der 35. ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1955 wurden die Statuten revidiert. Die deutsche Fassung der Firma lautet nun Schweizerischer Spediteuren-Verband. Der Verband bezweckt: die beruflichen und wirtschaftlichen Interessen der Verbandsmitglieder zu wahren und zu fördern; durch Besprechung von Fragen des Transport- und Verkehrswesens und Stellungnahme dazu; erspriessliche Zusammenwirken in den verschiedenen Sammelverfahren; Bekämpfung illoyaler und ruinöser Konkurrenz; Schlichtung und wenn erforderlich schiedsgerichtliche Erledigung von Anständen zwischen den Mitgliedern; sowie Vertretung der Interessen der Verbandsmitglieder als Arbeitgeber gegenüber den Arbeitnehmern. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das bisherige Mitglied der Verwaltung Walter Wirz ist zurückgetreten; er war nicht zeichnungsbe-rechtigt. An seiner Stelle wurden als Mitglieder, ohne Unterschrift, in die Verwaltung gewählt: Hans Hatt, von und in Basel, und Gaspard Jaquet, von St. Immer, in Zürich.

28. Juli 1955.

Wasserversorgungsgenossenschaft Utzigen, in Utzigen, Gemeinde Vechigen (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1950, Seite 1086). Die Unterschriften von Fritz Schweizer und Ernst Liechi sind erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Sackmann, von Vechigen, in Utzigen, Gemeinde Vechigen, zum Präsidenten (bisher Beisitzer), und Adolf Lüdi, von Bolligen, in Utzigen, Gemeinde Vechigen, zum Sekretär-Kassier. Der Präsident und der Sekretär-Kassier zeichnen zu zweien kollektiv.

28. Juli 1955. Verwaltungen, Liegenschaften usw.

Rud. Sommer-Rupp, in Bern, Verwaltungen, Liegenschaftsvermittlungen und Buchhaltungsbureau (SHAB. Nr. 222 vom 21. September 1944, Seite 2098). Neues Geschäftsdomizil: Holligenstrasse 15.

28. Juli 1955.

Celluloidwarenfabrik Zollikofen Aktiengesellschaft, in Zollikofen (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1955, Seite 1586). Georg Nitzsche, deutscher Staatsangehöriger, in München, wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt. Der Prokurist Emil Haas ist zum Direktor ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Die Einzelunterschriften der bisherigen Verwaltungsräte Dr. Paul Dumont und Dr. Marc Dumont sind ebenfalls erloschen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktor zeichnen nun kollektiv zu zweien.

### Freiburg — Fribourg — Friburgo

#### Bureau de Châtel-St-Denis

20 juillet 1955. Bois.

Cardinaux, S.A., à Châtel-St-Denis. Suivant acte authentique et statuts du 14 juillet 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de l'industrie du bois et la fabrication de tous produits qui en dépendent, ainsi que la transaction de toutes opérations de nature à développer le but social ou en rapport avec son objet principal, notamment toutes affaires commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières. La société acquerra les immeubles, accessoires et toutes valeurs immatérielles, soit les art. 832 et 833 du registre foncier de la commune de Châtel-St-Denis, le tout propriété d'André Cardinaux, fils de Louis, au dit lieu, pour le prix de 240 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée, si leurs adresses sont connues. La société est administrée par un conseil d'administration de trois à cinq membres. Il est composé de: André Gaston Bertholet, fils de Joseph, de Rougemont (Vaud), à Lausanne, président; André Cardinaux, fils de Louis, de et à Châtel-St-Denis, secrétaire, et Gabriel Eugène Bertholet, fils de Joseph, de Rougemont (Vaud), à Genève. Samuel Jaquier, fils de Robert, de Vucherens (Vaud), à Lausanne, a été désigné comme fondé de procuration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs pré-nommés ainsi que par la signature individuelle du fondé de procuration. Locaux: à Châtel-St-Denis, dans les immeubles de la société.

#### Bureau d'Estavayer-le-Lac

28 juillet 1955.

Société d'élevage de bétail bovin de la Commune de Forel, à Forel. Sous cette raison sociale, il s'est constitué, selon statuts du 13 juin 1955, une société coopérative qui a pour but de favoriser l'élevage rationnel du bétail bovin de la race tachetée rouge et de travailler par tous les moyens possibles à l'amélioration de la race en achetant et en utilisant rationnellement des

reproducteurs primés en première classe. Les engagements de la société sont garantis par la responsabilité solidaire de tous ses membres. Les publications s'effectuent dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg», en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Ce sont: Ernest Sansonnens, président; Gérard Duc, vice-président; Arsène Duc, secrétaire-caissier, tous trois de et à Forel.

*Bureau de Fribourg*

28 juillet 1955. Immeubles.

S. I. Mogador S.A., à Fribourg, achat, vente, construction et exploitation d'immeubles (FOSC. du 15 octobre 1952, N° 242, page 2532). Georges Guisolan a cessé d'être administrateur unique. Sa signature est radiée. A été élu administrateur unique: Henri Chenux, de Chésopelloz, à Fribourg. Il engage la société par sa signature individuelle.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Bucheggberg*

28. Juli 1955.

Käsergenossenschaft Küttigkofen, in Küttigkofen (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2887). Die Unterschrift von Hans Meister ist erloschen. Es zeichnen jetzt zu zweien: Ernst Grütter, von Seeberg, Präsident (bisher); Bendicht Fischer, von Küttigkofen, Vizepräsident (bisher Beisitzer), und Paul Zimmermann-Rufer, von Küttigkofen, Sekretär (bisher), alle in Küttigkofen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

26. Juli 1955. Handels- und Industrie-Unternehmungen.

Eurosol A.G. Basel (Eurosol S.A. Bâle) (Eurosol Corporation Basle), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juli 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Unternehmungen des Handels und der Industrie, insbesondere der chemischen und der Metallindustrie, die Beteiligung an Unternehmungen solcher Art und die Verwaltung von Vermögenswerten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus zwei oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Hans Batschelet, als Präsident, und Karl Aeberli, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Augustinergasse 5.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

27. Juli 1955. Räder, Transportgeräte.

Walter Stöcklin, Räderfabrik, in Aesch (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1953, Seite 1729). Die Firma wird geändert in Walter Stöcklin. Neue Geschäftsnatur: Räder, Transportgeräte- und Transportanlagenfabrik. Der bisherige Prokurist Hugo Fritsch, von Zwingen, in Aesch (Basel-Landschaft), wurde zum Direktor, und Arthur Strub, von Läfelfingen, sowie Erich Burger, von Laufen, beide in Münchenstein, zu Prokuristen ernannt. Der Direktor zeichnet mit einem Prokuristen kollektiv zu zweien; die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

27. Juli 1955. Kolonialwaren usw.

Max Leibbrandt, vorm. Emil Kaeslin, bisher in Basel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1951, Seite 1963). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Allschwil verlegt, wo der Firmainhaber Max Leibbrandt-Cerf, von Basel, nun wohnt. Die Firma wird geändert in Max Leibbrandt. Agenturen für Kolonialwaren, Oele, Fette und Rohstoffe für die Industrie. Wirtsgartenweg 4.

27. Juli 1955. Bildhauerei.

S. Somaini, bisher in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1946, Seite 100). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Allschwil verlegt. Inhaber ist Silvio Paolo Somaini-Grisoni, von Basel, nun in Allschwil. Bildhauergeschäft. Narzissenweg 10.

27. Juli 1955. Milch, Milchprodukte.

A. Pfister-Ziltener, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Anton Pfister-Ziltener, von Tuggen (Schwyz), in Allschwil. Verkauf von Milch und Milchprodukten. Schützenweg 11, Neuallschwil.

27. Juli 1955. Gold- und Silberwaren, Uhren.

Wilhelm Rohl, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Rohl-Keith, von Hunzenschwil (Aargau), in Basel. Ladengeschäft für Gold- und Silberwaren, Uhren; Atelier für Neuanfertigungen, Umänderungen und Reparaturen. Hauptstrasse 1.

27. Juli 1955. Lack.

Fritz Graf, bisher in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1954, Seite 1816). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Münchenstein verlegt. Inhaber ist Fritz Graf-Walliser, von Lauterbrunnen, nun in Basel. Lackfabrik. Bahnhofstrasse 3.

27. Juli 1955. Dachdeckergeschäft.

Jakob Altherr-Hartmann, in Pratteln, Dachdeckergeschäft (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1950, Seite 595). Neues Geschäftslokal: Meierhofweg 15.

27. Juli 1955. Textilien.

Giovanni Rossi, bisher in Allschwil, Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1950, Seite 543). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Pratteln verlegt, wo der Firmainhaber nun wohnt. Salinenstrasse 11.

27. Juli 1955. Karrosserie.

E. Rudin, in Gelterkinden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Rudin-Troxler, von Arboldswil, in Gelterkinden. Karrosseriewerkstatt. Rickenbacherstrasse.

27. Juli 1955. Gärtnerei.

Pauline Volpp-Fischer & Söhne, in Binningen, Handelsgärtnerei (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1952, Seite 1746). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Sie ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

27. Juli 1955. Architekturbureau.

Bercher & Zimmer, Filiale in Birsfelden, Architekturbureau (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1953, Seite 2439), Hauptniederlassung in Basel. Die Filiale Birsfelden ist aufgehoben worden und wird deshalb gelöscht.

27. Juli 1955. Drogerie.

A. Schläpfer's Erben, in Oberdorf, Drogerie (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1950, Seite 646). Der Kollektivgesellschaft Kurt Schläpfer ist nun volljährig.

27. Juli 1955. Liegenschaften.

Ramser & Winzeler, in Sissach, Herstellung, Verwaltung und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2872). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Sie ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

27. Juli 1955. Kosmetische Präparate usw.

Louis Willen A.G., in Allschwil, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 35). Die Unterschrift des Direktors Carl Portmann-Benoit ist erloschen. Geschäftsführer ist nun Carl Otto Bleile-Meierhofer, von und in Basel; er führt Kollektivunterschrift.

27. Juli 1955.

Ernst Müller A.G., Blechwarenfabrik, in Münchenstein (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1954, Seite 943). Präsident des Verwaltungsrates ist nun Ernst Rudolf Müller-Peter; die bisherige Präsidentin Lydia Müller-Schärer ist nun Vizepräsidentin. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt der bisherige Prokurist Hans Ulrich Müller-Senn. Er zeichnet kollektiv zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

27. Juli 1955. Liegenschaften usw.

Apus A.G., in Pratteln, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1384). Die Prokuristin Marthe Wüthrich wohnt nun in Binningen.

27. Juli 1955.

Weinbaugenossenschaft Aesch, in Aesch (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1950, Seite 646/47). Die Unterschrift von Karl Huber-Spring, Aktuar, ist erloschen. Der bisherige Präsident Albert Schweighauser-Sagne ist nun Aktuar. Neu wurde als Präsident gewählt Josef Häring-Karrer, von und in Aesch. Präsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

27. Juli 1955.

Landwirtschaftlicher Ortsverein Wintersingen, in Wintersingen (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2813). Die Unterschrift von Ernst Weiss-Kaufmann, Vizepräsident, ist erloschen. Es sind gewählt worden: Reinhard Schaffner-Sutter, als Vizepräsident (bisher Kassier), und Leo Weiss, von Buus, in Wintersingen, als Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

28. Juli 1955.

Milehprodukte-Einkaufsgenossenschaft von Schaffhausen und Umgebung, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1951, Seite 2045). Die Unterschrift von Johann Ammann ist erloschen. Präsident ist nun Hans Maier, von und in Büttenhardt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

27. Juli 1955.

A.G. Luftseilbahn Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, in Klosters (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1950, Seite 3270). Josias Hew-Rüedi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Juli 1955. Beteiligungen.

Margum A.-G., in Arosa, Beteiligungen (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1504). Heinrich Streiff ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

27. Juli 1955.

Zembe Plantagen A.-G. (Zembe Plantations S.A.) (Zembe Plantations Limited), in Chur, Anbau von Agaven und andern Pflanzen usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1955, Seite 1872). Emil Abegg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28 luglio 1955.

Società Anonima Partecipazioni Industriali e Commerciali (SPIC), in Mesocco (FUSC. del 20 ottobre 1953, N° 244, pagina 2508). La società, nella sua assemblea generale ordinaria degli azionisti del 16 giugno 1955, ha accettato le dimissioni dell'amministratore unico Hans Wullschlegler e in sua sostituzione ha nominato Alberto Veladini di Aldo, da e in Lugano, il quale impegna la società con la sua firma individuale. La firma di Hans Wullschlegler è quindi estinta.

28. Juli 1955. Mülerei, Futtermittel.

Gebr. Nüsseler, in Chur, Mülerei und Futtermittelhandlung (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1928, Seite 1195). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Gebr. Nüsseler in Liq. vom Gesellschafter Franz Nüsseler mit Einzelunterschrift durchgeführt.

28. Juli 1955. Forellenzucht, Restaurant.

K. Heinz, in Tamins. Inhaber dieser Firma ist Konrad Heinz, von Sils i. D., in Tamins. Forellenzucht und Restaurant «Forellentube».

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Locarno*

28 luglio 1955.

Società Anonima per la costruzione di macchine, Minúsio, in Minúsio (FUSC. del 18 febbraio 1955, N° 41, pagina 467). Nuovo recapito: via Decio Bacilieri, Minúsio.

*Ufficio di Lugano*

26 luglio 1955. Immobili, ecc.

Casabella S.A. Locarno (Casabella A.G. Locarno), precedentemente a Locarno (FUSC. del 16 marzo 1955, N° 63, pagina 713). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 2 marzo 1955, la società ha trasferito la propria sede a Paradiso. La ragione sociale è attualmente Casabella S.A. Paradiso (Casabella A.G. Paradiso). Gli statuti originari recano la data del 5 aprile 1954 e sono stati modificati in data 2 marzo 1955. La società ha per scopo la costruzione, locazione, compra-vendita di immobili, il finanziamento di tali imprese, nonché la partecipazione a imprese consimili. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni hanno luogo sul «Foglio ufficiale del canton Ticino», riservati i casi in cui la legge esige la pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti possono essere convocati per lettera raccomandata, se conosciuti. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da uno solo che è Luigi Chiesa, di Aldo, da Bioggio, in Agno, con firma individuale. Recapito stabile proprio: via Circonvallazione. Ufficio in Lugano: c/o avv. G. Monti, via G. Luvinì.

27 luglio 1955. Rappresentanze.

Alberto Inaudi, in Lugano, rappresentanze in generi diversi, ecc. (FUSC. del 6 marzo 1950, N° 54, pagina 617). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

27 luglio 1955. Immobili.

Monbaro S.A., in Lugano, acquisto immobili, ecc. (FUSC. dell'11 dicembre 1946, N° 290, pagina 3600). Dr Marco Antonini, decesso, non è più amministratore e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Severo Antonini, fu Marco, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale.

27 luglio 1955.

Società Anonima di Partecipazioni Estere, Sape (Société Anonyme de Participations Etrangères, Sape), in Lugano, acquisto e amministrazione di partecipazioni, ecc. (FUSC. del 10 novembre 1949, N° 264, pagina 2920). Il capitale sociale di 50 000 fr. è ora interamente liberato.

27 luglio 1955. Protettori isolanti.

Frau F. Gsell, Kontaktschützer, precedentemente a Baden (FUSC. del 17 dicembre 1954, N° 295, pagina 3224). La ditta ha trasferito la sua sede a Vernate. Titolare è Dr iur. Frieda Gsell, nata Trümpi, da Oberrohrdorf (Argovia), in Vernate, agente con il consenso del marito prof. Dr Emil Gsell. Protettori isolanti per contatti elettrici. Recapito: Casa Cristina, quasi di Vernate.

#### Distretto di Mendrisio

27 luglio 1955.

Manifattura Speciale d'Articoli Metalliei (Masam) (Manufacture Spéciale d'Articles Métalliques [Masam]), già in Balerna, società anonima (FUSC. del 14 giugno 1947, N° 136, pagina 1617). Con deliberazione assembleare emergente da atto pubblico 25 luglio 1955, la società ha provveduto a modificare lo statuto trasferendo la sede sociale a Chiasso. Uffici: via Bertola 6.

28 luglio 1955. Trasporti internazionali, ecc.

Ansali S.A., in Chiasso, trasporti internazionali, spedizioni, sdoganamenti, commissioni, depositi, assunzione e gestione di agenzie e rappresentanze (FUSC. del 4 febbraio 1953, N° 27, pagina 279). Sandro Zafferi, amministratore delegato, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore delegato è Ermanno Colli, fu Cesare, d'Italia, in Milano (Italia), il quale vincolerà la società mediante la sua firma individuale.

28 luglio 1955.

Cooperativa di costruzioni, Domus, in Chiasso, società cooperativa (FUSC. del 30 aprile 1953, N° 83, pagina 860/861). Con decisione assembleare del 1° luglio 1955, la società ha modificato gli statuti su fatti che non concernano i terzi. La firma di Giovanni Verga, segretario, è estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Bruno Passera, presidente (confermato); Elvezio Magni, vicepresidente (confermato); Bruno Fontana, da Castel San Pietro, in Chiasso, segretario (nuovo); Pietro Bernasconi, cassiere contabile (già membro); Alberto Gady, membro (già contabile). La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un membro del consiglio di amministrazione, come precedentemente.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aigle

26 juillet 1955. Buffet.

Eymann et Matthey, à Aigle, exploitation du Buffet de la Gare, café-restaurant, société en nom collectif (FOSC. du 10 octobre 1951, page 2505). La société est dissoute par suite du décès de l'associée Emma Eymann survenu le 6 juillet 1954. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

26 juillet 1955. Buffet.

S. Matthey, à Aigle. Le chef de la maison est Suzanne-Marie Matthey, de Genève, à Aigle, divorcée d'avec Charles Merklé. Exploitation du Buffet de la Gare, café-restaurant. Rue de la Gare 35.

#### Bureau d'Echallens

27 juillet 1955.

Syndicat d'élevage bovin de Vuarrens, à Vuarrens, société coopérative (FOSC. du 10 mai 1943, N° 107, page 1048). Lucien Gonin, jusqu'à présent vice-président, et André Auberson, les deux d'Essertines sur Yverdon, à Vuarrens, ont été nommés respectivement président et secrétaire. Ils signent collectivement. Les signatures d'Alfred Thonney et Constant Narbel sont éteintes.

#### Bureau de Lausanne

26 juillet 1955. Tabacs, journaux.

W. Schwarz, à Lausanne, produits laitiers à l'enseigne: «Crèmerie du Passage» (FOSC. du 15 mars 1948, page 753). Le titulaire renonce à son enseigne et modifie son genre de commerce en: commerce de tabacs, cigares, journaux. Nouvelle adresse: avenue de Collonges 12.

27 juillet 1955. Immeubles.

S. I. Boulevard de la Forêt No 47, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 juillet 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Elle acquerra notamment un terrain d'une surface d'environ 1300 m<sup>2</sup> à détacher de la parcelle N° 3072 de la commune de Pully, lieu dit «Boulevard de la Forêt», pour le prix de 42 500 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. et libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. en compensation de créances. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans cet organe ou, si leurs adresses sont toutes connues, par avis recommandé. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. René Zolla, de Pentha, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue St-Roch 36 (chez l'administrateur).

27 juillet 1955. Immeubles.

S. I. Boulevard de la Forêt No 49, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 juillet 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Elle acquerra un terrain d'une surface d'environ 1300 m<sup>2</sup> à détacher de la parcelle N° 3072 de la commune de Pully, lieu dit «Boulevard de la Forêt», pour le prix de 40 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. et libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. en compensation de créances. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans cet organe ou, si toutes leurs adresses sont connues, par avis recommandé. Le conseil se compose de 1 à 3 membres. René Zolla, de Pentha, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue St-Roch 36 (chez l'administrateur).

27 juillet 1955. Immeubles.

S. I. Claire Combe S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 novembre 1954, page 3015). Le capital de 50 000 fr. est maintenant entièrement libéré. La signature de l'administrateur Gabriel Trivelli, démissionnaire, est radiée. Alfred Rössler, de et à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

27 juillet 1955. Immeubles.

L'Oranger S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 4 octobre 1951, page 2464). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 25 juillet 1955, la société a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est actuellement L'Oranger A S.A. Les 50 actions nominatives de 1000 fr. ont été converties en autant d'actions au porteur de même valeur nominale. Le capital de 50 000 fr. est divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr.; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les actionnaires sont convoqués par avis inséré dans l'organe de publications. La société est administrée par un conseil de 1 ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de: Georges Perrochon, de Cheseaux, à Lausanne, président; Rodolphe Ott, déjà inscrit et Jean-Jacques Ott, de Bâle et Murgenthal, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les pouvoirs de l'administrateur Rodolphe Ott sont modifiés en conséquence. Bureau transféré: Place Pépinet 4, chez Fiduciaire du Centre S.A.

27 juillet 1955. Immeubles.

S. I. Villamont-Belle Rose, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 20 janvier 1955, page 192). La signature de l'administrateur René Guignard, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de: Charles Cuendet, de Ste-Croix, à Lausanne, président, Gérald Corti, de Lausanne, à Pully, secrétaire, et Alfred Demaurex, de Gilly et Vinzel, à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: Mousquines 19, chez le président.

27 juillet 1955. Immeubles.

L'Olivier S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 juin 1947, page 1516). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 25 juillet 1955, la société a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale sera désormais: L'Olivier A S.A. Les 50 actions nominatives composant le capital ont été converties en autant d'actions au porteur de même valeur nominale, soit 1000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans l'organe de publication de la société. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Le conseil est composé de: Georges Perrochon, de Cheseaux, à Lausanne, président; Rodolphe Ott (inscrit) et Jean-Jacques Ott, de Bâle et Murgenthal, à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Rodolphe Ott sont modifiés en conséquence. Bureau transféré: Place Pépinet 4, chez Fiduciaire du Centre S.A.

27 juillet 1955. Immeubles.

L'Olivier B S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1955, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra une parcelle de terrain sise au territoire de la commune de Lausanne, lieux dits «En Verdonnet» et «En Béthusy» d'une surface de 1000 m<sup>2</sup> environ au prix de 25 fr. le m<sup>2</sup>. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur; et libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Georges Perrochon, de Cheseaux, à Lausanne, président; Rodolphe Ott et Jean-Jacques Ott, les deux de Bâle et Murgenthal, à Lausanne. Bureau: Place Pépinet 4, chez Fiduciaire du Centre S.A.

27 juillet 1955. Immeubles.

Carmat S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 janvier 1954, page 157). Bureau transféré: Place Saint-François 5, chez les notaires Verrey et Pache.

27 juillet 1955. Immeubles.

La Provençale, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 25 juillet 1955, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles et l'acquisition pour le prix de 150 000 fr., d'un bien-fonds en nature de bâtiment et jardin, d'une superficie de 995 m<sup>2</sup>, situé à St-Sulpice (Vaud), lieu dit «Au Russel». Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. William de Rham, de Giez, à St-Sulpice (Vaud), est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Galeries du Commerce 84, chez P. & W. de Rham, régisseurs.

#### Bureau de Nyon

18 juillet 1955.

SOMINES, Société d'exploitation des minerais S.A., à Arzier. Suivant acte authentique et statuts du 11 juillet 1955, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation commerciale et industrielle de tous minerais ou minéraux, en Suisse ou à l'étranger. Elle pourra acquérir, en propre ou en participation, toutes exploitations de mines, de raffinage, de transformation de minerais ou minéraux ainsi que participer et collaborer à toutes entreprises immobilières, mobilières, industrielles, financières, commerciales ou autres, mais non bancaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 100 fr. chacune, et entièrement libéré en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un ou de plusieurs membres, actuellement de: Leonard Leigh, des U. S. A., à New-York City, président; André-Louis Burnier, de Genève, à Prangins s/Nyon, secrétaire, et Aimé Martinet, de et à Genève, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Siège légal: chez Fernand Dufour, à Arzier; bureaux: Etude des notaires Burnier, rue César-Soulié 3, Nyon.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

28 juillet 1955. Vins, café.

Louis Darbellay, à Martigny-Bourg, commerce de vins et exploitation du café du Commerce (FOSC. du 20 juin 1945, page 1425). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

28 juillet 1955.  
**Edouard Bovi**, boulangerie-pâtisserie, à **R i d e s** (FOSC. du 23 octobre 1947, page 3119). La raison est radiée par suite de remise de commerce.  
 28 juillet 1955. Café-restaurant.  
**Madame C. Kohler-Rey**, à **S a x o n**, exploitation du café-restaurant de la Poste (FOSC. du 16 décembre 1946, page 3649). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

26 juillet 1955. Bétail, viande.  
**Bell S.A.**, succursale de **L a C h a u x - d e - F o n d s**, achat de bétail, ecc. (FOSC. du 3 juin 1955, N° 127), société anonyme avec siège principal à **Bâle**. **Karl Waffenschmidt**, jusqu'ici vice-président, a été nommé directeur. **Walter Lehmann**, de **E g g i w i l**, à **Bâle**, a été nommé fondé de pouvoir. Ils signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

*Bureau du Locle*

25 juillet 1955. Tabacs, etc.  
**Roland Gindrat**, au **L o c l e**, commerce de tabacs et cigares (FOSC. du 31 janvier 1948, N° 25, page 318). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 juillet 1955. Tabacs, etc.  
**André Gindrat**, au **L o c l e**. Le chef de la maison est **André-Roland Gindrat**, de **Tramelan** (Berne), au **Locle**. Commerce de tabacs et cigares. **Grand'Rue 24**.

26 juillet 1955. Pierres fines.  
**Protéjax S.A.**, précédemment à **u x B r e n e t s**, exploitation d'un atelier de chassage de pierres fines pour l'horlogerie, etc. (FOSC. du 24 novembre 1953, N° 274, page 2836). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 janvier 1954, la société a transféré son siège social au **Locle**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Bureau: rue **M.-A.-Calame 5**.

*Bureau de Neuchâtel*

26 juillet 1955. Pierres de taille artificielles.  
**Emil Ayer et fils**, à **H a u t e r i v e**. **Emil-Michel Ayer**, **Francis-Philippe Ayer** et **Bernard-Adrien Ayer**, tous trois de **Sorens** (Fribourg), à **Haute-ri-ve**, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1954. Fabrication de pierres de taille artificielles. **Rue Rebatté**.

26 juillet 1955. Bétail, viande.  
**Bell S.A.**, succursale de **N e u c h â t e l**, achat de bétail et de viande de tout genre, etc. (FOSC. du 3 juin 1955, N° 127, page 1453), société anonyme avec siège principal à **Bâle**. **Karl Waffenschmidt** (jusqu'ici vice-directeur) a été nommé directeur, et **Walter Lehmann**, d'**E g g i w i l**, à **Bâle**, fondé de procuration. Ils engagent la société par leur signature collective à deux.

**Genf — Genève — Ginevra**

26 juillet 1955.  
**Société d'Etudes et de Gestion Electriques, Techniques et Juridiques SEGET**, à **G e n è v e**, société anonyme (FOSC. du 24 janvier 1955, page 231). **Eugène Bischofberger**, de **Bâle**, à **Genève**, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de **Pierre Couvette**, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue de la **Coiraterie 9** (bureaux de la société «Arbitrage et Finance S.A.»).

26 juillet 1955.  
**Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances** (Schweizer Union Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft) (Unione Svizzera, Compagnia Generale di Assicurazioni) (Swiss Union, General Insurance Co. Ltd.), à **G e n è v e**, société anonyme (FOSC. du 24 février 1955, page 525). **Adolphe Schlecht**, **Joseph Besso** et **Viktor-Johann** soit **Hans Flückiger** (inscrits jusqu'ici comme sous-directeurs) ont été nommés directeurs-adjoints. **Edwin Rosatti** et **Christian Gantenbein** (inscrits jusqu'ici comme fondés de pouvoir) ont été nommés sous-directeurs. Ils exercent tous la signature collective à deux.

26 juillet 1955.  
**Société Immobilière Violette-Acacias**, à **G e n è v e**, société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1955, page 1966). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juillet 1955, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Société Immobilière Violette-Acacias en liquidation**, par **Albert Chapuis**, de **Collonge-Bellerive**, à **Chêne-Bougeries**, liquidateur avec signature individuelle. Les administrateurs **Ruth-Adèle Rabinovitch**, **Edmond-Marcel Wisser**, dont les fonctions ont pris fin, et **Robert Hornung**, décedé, sont radiés; la signature conférée au premier est radiée. Domicile: rue du **Rhône 4** (bureaux d'**Albert Chapuis**).

26 juillet 1955.  
**SPA Société d'assurance de Protection juridique**, à **G e n è v e**, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1954, page 3208). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 décembre 1954, la société a décidé de réduire son capital social de 200 000 fr. à 100 000 fr. par la réduction de la valeur nominale des 400 actions de 500 fr. à 250 fr., puis de convertir ces 400 actions de 250 fr. en 200 actions de 500 fr. La société a en outre adopté de nouveaux statuts. Objet: l'assurance de la protection juridique. La société peut étendre son champ d'activité à d'autres domaines de l'assurance et se charger de toutes les opérations et de toutes les fonctions qui sont de nature à développer le but de la société ou qui ont un rapport avec son objet. Capital social: 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 2 juillet 1955.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Zahlungsaufforderung**

Herr **Robert Speich**, **Bahnhofstrasse 4**, **Schlieren**, wird hiermit aufgefordert, seiner **Liberierungspflicht** gegenüber der Firma **Elektro-Labor Schlieren A.G.**, **Grabenstrasse 2**, **Schlieren**, nachzukommen und den Betrag von **Fr. 9765.—** bei der **Zürcher Kantonalbank** einzuzahlen. (AA. 185<sup>4</sup>)

**Schlieren-Zürich**, 28. Juli 1955. **Elektro-Labor Schlieren A.G.**

**Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich**  
**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR**

**Dritte Veröffentlichung**

Die ordentliche **Generalversammlung** der Aktionäre der Schweizerisch-Amerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft in Zürich hat am 27. Juli 1955 beschlossen, das Aktienkapital Serie I von **Fr. 29 000 000 nom.** auf **Fr. 27 000 000 nom.** herabzusetzen durch Annullierung von 20 000 Aktien Serie I zu **Fr. 100 nom.**, welche von der Gesellschaft zurückgekauft worden sind.

Gemäss **Art. 733 OR** wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im **Schweizer Handelsamtsblatt** an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, **Bären-gasse 29, Zürich 1**, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 184<sup>4</sup>)

**Z ü r i c h**, den 28. Juli 1955. **Für den Verwaltungsrat: Dr. W. Boveri.**

**Société de l'Hôtel du Parc, à Glion**

La Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, autorité cantonale supérieure de concordat, statuant à huis clos dans sa séance du 27 juillet 1955 sur la requête présentée par la société de l'Hôtel du Parc, à Glion, tendante à l'approbation des décisions du 27 juin 1955 de la communauté des créanciers dans un emprunt par obligations de ladite société,

a prononcé:

- I. La requête de la société Hôtel du Parc est admise.
- II. Les décisions prises le 27 juin 1955 par l'assemblée générale des créanciers porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire, premier rang, de la société de l'Hôtel du Parc, à Glion, du capital de 350 000 fr. (trois cent cinquante mille francs) réduit à 204 600 fr. (deux cent quatre mille six cents francs), du vingt septembre mil neuf cent cinq, sont approuvées.
- III. Les frais de cette procédure sont mis à la charge de la société débitrice, conformément à l'article 1176 in fine de la loi fédérale, modifiant les dispositions du Code des obligations, sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, du 1<sup>er</sup> avril 1949.
- IV. L'arrêt est exécutoire. (AA. 186)

**Lausanne**, le 27 juillet 1955. **Tribunal cantonal**  
 Le président de la Cour des poursuites et faillites: **Richard.**

**Europäische Güter- und Reisegepäck-Versicherungs-Aktiengesellschaft in Basel**

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1954		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	500 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	1 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	321 388	45	Reservefonds	600 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	12 001	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Uebrige Aktien	139 800	—	Prämienüberträge	286 262	62
Uebrige Wertschriften	125 780	—	Schwebende Schäden	814 757	71
Grundpfandtitel	789 300	—	Uebrige technische Rückstellungen	100 000	—
Grundstücke	970 000	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Kassa- und Postcheckbestand	7 546	07	Rückversicherungsverkehr	35 668	35
Guthaben bei Banken	56 557	12	Wertberichtigungen	20 000	—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 940	05	Uebrige Passiven	238 480	45
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Gewinn	27 270	36
versicherungsverkehr	63 257	53			
Depots aus übernommenen Versicherungen	122 917	07			
Stückzinsen und Mieten	2 471	05			
Uebrige Aktiven	7 481	15			
Garantieverpflichtungen: Fr. 42 795.—			Garantieverpflichtungen: Fr. 42 795.—		
	3 122 439	49		3 122 439	49

Basel, den 15. Juni 1955.

*Europäische Güter- und Reisegepäck-Versicherungs-Aktiengesellschaft*  
**E. H. Meyer**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 156947. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1955, 18 Uhr.  
Georg Fülleemann AG. Mörschwil (Georges Fuellemann S.A., Mörschwil)  
(George Fuellemann Ltd., Mörschwil), Hubstrasse 128, Mörschwil (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenstrümpfe.



**CRÊPE RICA**

Nr. 156948. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1955, 18 Uhr.  
Georg Fülleemann AG. Mörschwil (Georges Fuellemann S.A., Mörschwil)  
George Fuellemann Ltd., Mörschwil), Hubstrasse 128, Mörschwil (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenstrümpfe.



**MEDICUS**

Nr. 156949. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1955, 19 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger AG. Uhrenfabrik Welschenrohr, in Welschenrohr  
(Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der  
Marke Nr. 86488. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli  
1955 an.

Uhren, Uhrenwerke sowie deren Bestandteile und Verpackung.

**AVION**

Nr. 156950. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1955, 20 Uhr.  
Parke, Davis & Company, Staines Road, Hounslow (Middlesex, Grossbritan-  
nien) und Detroit (Michigan, USA). — Fabrikmarke. — Erneuerung der  
Marke Nr. 86431. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai  
1955 an.

Arzneimittel.

**MAPHARSIDE**

Nr. 156951. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke

Papierprodukte.

*Angel Soft*

Nr. 156952. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

*Juanita*

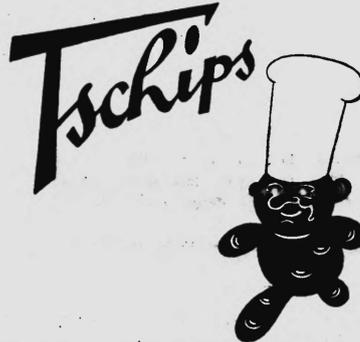
Nr. 156953. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hygienische Artikel.

*mol fina*

Nr. 156954. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel, insbesondere Backwaren.



Nr. 156955. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel aller Art, insbesondere Suppenkonserven und Suppenwürze.



Nr. 156956. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse schweizerischer Herkunft, nämlich: Käse aller Art und andere  
Milchprodukte sowie Nahrungsmittel im allgemeinen.

**EIGER**

Nr. 156957. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84469. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1954 an.

Waren aller Art schweizerischer Herkunft, ausgenommen Metall und Metall-  
waren.



Nr. 156958. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85392. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. März 1955 an.

Oliven oder mit Olivensubstanzen hergestellte Waren.

*Mayoliva*

Nr. 156959. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85492. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1955 an.

Lebensmittel aller Art, insbesondere Mayonnaise und Salatsaucen.

*Maynette*

Nr. 156960. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe  
der Marke Nr. 85582. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April  
1955 an.

Lebens- und Genussmittel aller Art.

**TANGAN**

Nr. 156961. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe  
der Marke Nr. 85583. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April  
1955 an.

Lebens- und Genussmittel aller Art.

**KILIMAN**

N° 156962. Date de dépôt: 4 juin 1955, 12 h.  
Otto Bolting, Chauderon 6, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique.

Machine à café.

*„Ideal“*

Nr. 156963. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1955, 18 Uhr.  
Chemische Fabrik G. Zimmerli AG., Aarburg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85988. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. April 1955 an.

Kosmetische Produkte und Seifen aller Art.

**ZITAN**

Nr. 156964. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1955, 18 Uhr.  
Walter Haefner Holding AG., Claridenstrasse 25, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Motorräder und Motorfahräder.

**AMI LIDO**

Nr. 156965. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1955, 18 Uhr.  
Walter Haefner Holding AG., Claridenstrasse 25, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Motorräder und Motorfahräder.

**ACHILLES LIDO**

Nr. 156966. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1955, 19 Uhr.  
Frigorrex Aktiengesellschaft in Luzern, Bürgenstrasse 36, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glacemaschinen, Glaceturbinen, Eismaschinen.

*Gelacrema*  
**FRIGORREX**

Nr. 156967. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1955, 17 Uhr.  
Gnepf & Co. AG., alte Landstrasse 7, Horgen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 85836 von Gnepf & Co., Horgen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 23. April 1955 an.

Rasierapparate, Rasierklingen.

**RASOFLEX**

Nr. 156968. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1955, 17 Uhr.  
Gnepf & Co. AG., alte Landstrasse 7, Horgen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 85837 von Gnepf & Co., Horgen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 23. April 1955 an.

Rasierapparate, Rasierklingen.

**RASOLUX**

Nr. 156969. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1955, 17 Uhr.  
Gnepf & Co. AG., alte Landstrasse 7, Horgen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 85838 von Gnepf & Co., Horgen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 23. April 1955 an.

Rasierapparate, Rasierklingen, Rasierpinsel.

**BARBAFIN**

Nr. 156970. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1955, 17 Uhr.  
Gnepf & Co. AG., alte Landstrasse 7, Horgen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 85839 von Gnepf & Co., Horgen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 23. April 1955 an.

Werkzeuge, landwirtschaftliche Geräte, Stahlwaren.



Nr. 156971. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1955, 20 Uhr.  
Ruckli, Goldschmied, Bahnhofstrasse 22, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit ein-  
geschränkter Warenangabe der Marke Nr. 85701 von Louis Ruckli, Gold-  
schmied, Luzern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. April  
1955 an.

Juwelen, Gold- und Silberwaren, Uhren.

**LR**

Nr. 156972. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1955, 19 Uhr.  
Condaire AG. (Condaire S.A.) (Condaire Ltd.), Utoquai 37, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lüftungs-, Entstaubungs-, Heizungs-, Kühlungs-, Befeuchtungs-, Entfeuch-  
tungs- und Klimaanlage- und -apparate und deren Bestandteile.

**CONDAIR**

Nr. 156973. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1955, 20 Uhr.  
The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street, Akron 16  
(Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pneus.

**GRASSHOPPER**

Nr. 156974. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1955, 20 Uhr.  
The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street, Akron 16  
(Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reparaturzapfen für schlauchlose Pneus.

**Simplug**

Nr. 156975. Date de dépôt: 7 juillet 1955, 18 h.  
Kurth Frères S.A., Fabrique des montres Certina, Grenehen (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension  
de l'indication des produits de la marque N° 85640. Raison modifiée. Le  
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 avril  
1955.

Montres, mouvements de montres, fournitures, couvettes de montres et étuis.

**FATIME**

Nr. 156976. Date de dépôt: 7 juillet 1955, 19 h.  
Mme Vve Emile Benoit, Jardinière 125, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres-bracelets pour dames et messieurs.

**CHARMEX**

Nr. 156977. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1955, 9 Uhr.  
Schachtelkäse Fabrik AG., Schwarzenburgstrasse 200, Liebefeld, Gemeinde  
König (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Diätkäse.

**REFORMA**

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Der Fremdenverkehr im Winter 1954/55 .**

In der monatlichen erscheinenden «Volkswirtschaft» Nr. 7 vom Juli 1955 werden die Ergebnisse der Statistik über den Fremdenverkehr im Winter 1954/55 veröffentlicht, welcher gegenüber dem Vorjahr eine Frequenzzunahme um 8% verzeichnet und damit einen bisher noch nie erreichten Stand aufweist. Die Ergebnisse sind sowohl nach Herkunftsländern der Gäste als auch nach regionalen Gesichtspunkten gegliedert.

Die gleiche Ausgabe der «Volkswirtschaft» enthält ferner u. a. die Ergebnisse der Statistik der Löhne verunfallter Arbeiter im Jahre 1954, Angaben über den Bestand an Rindvieh, Schweinen und Pferden sowie eine Beilage mit Ertragsbilanz der Schweiz im Jahre 1954.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist aber ein Jahresabonnement zu nur Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Hefte dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern entgegen. Postcheckrechnung III 520.

**Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux**  
Umrechnungskurs vom 1. August 1955. — Cours de conversion dès le 1<sup>er</sup> août 1955.

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.78; Dänemark: Fr. 63.30; Deutschland: Fr. 104.50; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26; Italien: Fr. -70%; Niederlande: Fr. 115.15; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.95.

177. 1. 8. 55.

**Konkurse u. Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce**

Juli — 1955 — Juillet

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte - Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich .....	5	6	11	1
Bern .....	6	—	6	1
Luzern .....	1	1	2	1
Glarus .....	1	—	1	1
Solothurn .....	1	—	1	1
Basel-Stadt .....	2	—	2	—
Appenzel A.-Rh. ..	2	—	2	—
St. Gallen .....	3	1	4	—
Graubünden .....	3	1	4	2
Aargau .....	—	1	1	1
Thurgau .....	2	—	2	1
Ticino .....	3	3	6	1
Vaud .....	7	4	11	2
Genève .....	1	—	1	—
<b>Total Juli 1955 .....</b>	<b>37</b>	<b>17</b>	<b>54</b>	<b>12</b>
<b>Total Juli 1954 .....</b>	<b>53</b>	<b>29</b>	<b>82</b>	<b>23</b>
Jan./Juli 1955 .....	250	99	349	87
Jan./Juli 1954 .....	285	138	423	109

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**S.A. NAVI-FER A.G.**  
BASEL  
**Rheinschiffahrt - Internat. Transporte**  
Zuverlässige Bedienung  
Tel. (061) 22 97 37  
Télégr.: NAVIFERSA  
Telex: 62123

Für Artikel aus  
**PLEXIGLAS**  
die Spezialfirma  
**ISOPLEX**  
Zürich 56  
Tel. 051 46 4991  
Wehntalerstr. 29B

**WINKLER & CO. AG., Versicherungen, ZÜRICH**  
Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre  
auf Samstag, den 13. August 1955, 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 20,  
in Zürich 1.  
Traktanden: 1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates sowie der Bilanz und Gewinn-  
und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1954/55, Berichterstattung der Kontroll-  
stelle. 2. Entlastung der Verwaltung. 3. Beschlussfassung über die Anträge der Ver-  
waltung betr. Jahresergebnis. 4. Wahl des Verwaltungsrates. 5. Wahl der Kontroll-  
stelle. 6. Verschiedenes.  
Der Bericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung,  
der Revisionsbericht sowie die Anträge der Verwaltung zu Traktandum 3 liegen ab heute  
am Geschäftssitz zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.  
Die Stimmkarten sind am Geschäftssitz gegen Hinterlegung der Aktien oder andern  
rechtsgenügenden Ausweis bis am Vortag der Versammlung zu beziehen.  
Zürich, den 30. Juli 1955. Der Verwaltungsrat.

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 54  
Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

**f Automatenstahl**  
**FISCHER & CO.**  
REINACH 6

**Flugreisen**  
In Europa und nach Uebersee organ-  
isieren zuverlässig und vorteilhaft  
die Reisebüros der Firma  
**DANZAS**  
Basel, Biel, Brig, Chiasso, Genf,  
Lugano, St. Gallen, Schaffhausen,  
Zürich.

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**  
**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich Genf

**G+W**  
**BÜROMÖBEL**  
Aus eigener Fabrik  
**GRAB & WILDIG**  
ZÜRICH  
Sellenstrasse 59 Tel. (061) 24 35 69  
URDORF  
Bahnhofplatz Tel. (061) 98 76 67

**PATENTE**  
• Modelle  
• Muster  
• Marken usw.  
in allen Ländern  
**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Zu vermieten  
per 1. Oktober 1955 in Zürich 2, Nähe  
Paradeplatz in gutem Geschäftshaus  
**1 bis 3 Büros**  
als Rechtsdemizil oder ähnlichen Zweck.  
Empfang und Telefonbedienung könnte  
übernommen werden.  
Anfragen sind zu richten unter Chiffre  
SA 6207 Z an Schweizer-Annoncen «ASSA»,  
Zürich 23.

**Besprechungs-  
Blocks**  
**W. HUWILER**  
Buchdruck 071 734 40  
St. Margrethen

Junger Kaufmann (29 Jahre alt) in unge-  
kündigter Stelle sucht einen verantwortungs-  
vollen Posten im  
**Innen- oder Aussendienst**  
Versiert in allen Sparten des kaufm. Berufes,  
sprachgewandt, selbständig, techn. Kennt-  
nisse, Verkäufererfahrungen. Eintritt nach  
Vereinbarung. Offerten von fortschrittlich  
gesinnten Firmen unter Chiffre A 55864 Q  
an Publicitas A.G., Basel.

## PROSPEKT

## Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

## Kapitalerhöhung 1955

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich, vom 27. Juli 1955, hat auf Antrag des Verwaltungsrats beschlossen, zur Mitwirkung an der Finanzierung des weitem Ausbaues der Anlagen der Lima Light & Power Co. und der Energia Hidro-Eléctrica Andina (Hidrandina) S.A., Lima (Peru) und zur Erweiterung bestehender Beteiligungen an südamerikanischen Gesellschaften das Aktienkapital

von Fr. 9 240 000.— auf Fr. 13 680 000.—

zu erhöhen durch Ausgabe von

22 000 neuen, auf den Inhaber lautenden, voll einbezahlten Aktien (Nrn. 77 001–99 000) zu nom. Fr. 120.— = Fr. 2 640 000.—,

welche den bisherigen Aktionären zu pari plus 2% eidg. Titelstempel, d. h. Fr. 122.40 pro Aktie, in der Weise zum Bezuge angeboten werden,

daß je sieben alte Aktien zur Zeichnung von zwei neuen Aktien berechneten, und von

15 000 neuen, auf den Inhaber lautenden, voll einbezahlten Aktien (Nrn. 99 001–114 000) zu nom. Fr. 120.— = Fr. 1 800 000.—,

welche von einer befreundeten Gruppe, unter Ausschluß des Bezugsrechtes der übrigen Aktionäre, zum Preise von Fr. 200.— plus 2% eidg. Titelstempel, d. h. Fr. 204.— pro Aktie, fest übernommen werden.

Die neuen Aktien sind dividendenberechtigt ab 1. Mai 1955; sie tragen die Coupons Nr. 15 und ff. und sind auch im übrigen den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt.

Ein Bankenkonsortium, bestehend aus der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, den Herren Pictet & Cie., Genf, und der Banca Unione di Credito, Lugano, hat die für den Bezug durch die Aktionäre bestimmten 22 000 neuen Aktien auf das Datum der ordentlichen Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt. Dieses Konsortium bietet die neuen Titel den bisherigen Aktionären zu dem am Schluß des Prospektes erwähnten Bedingungen in der Weise zum Bezuge an, daß für je 7 bisherige Aktien von nom. Fr. 120.— zwei neue Aktien à nom. Fr. 120.— zu pari plus 2% eidg. Titelstempel = Fr. 122.40 pro Aktie gezeichnet werden können.

Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Zürich, Basel und Genf wird nachgesucht werden.

Die Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft ist am 16. November 1926 mit Sitz in Zürich gegründet und am 17. Februar 1927 ins Handelsregister eingetragen worden.

Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, insbesondere in Südamerika, soweit sie Unternehmungen oder Verfahren der angewandten Stark- und Schwachstromtechnik, des elektrischen Transportwesens oder der Elektrochemie, sowie der Gas- und Wasserversorgung und aller damit zusammenhängenden Gebiete betreffen. Die Gesellschaft kann auch Unternehmungen dieser Art selbst gründen, betreiben, erwerben, veräußern, pachten, verpachten, sich bei städtischen, kommunalen oder privaten Unternehmungen mit ähnlichen Zwecken beteiligen, Aktien und Obligationen von solchen übernehmen, ihnen Vorschüsse oder Darlehen gewähren usw. Sie kann allgemein alle Maßnahmen ergreifen und Geschäfte betreiben, die mit ihren Beteiligungen in Verbindung stehen oder zur Erreichung oder Förderung ihrer Zwecke angemessen erscheinen. Die Gesellschaft ist auch berechtigt, Immobilien zu erwerben. Ihre Dauer ist nicht auf eine bestimmte Zeit beschränkt.

Das Grundkapital der Gesellschaft stellt sich nach Berücksichtigung der am 27. Juli 1955 beschlossenen Kapitalerhöhung auf Fr. 13 680 000.—. Es ist eingeteilt in 114 000 voll einbezahlte Inhaberkonten zu Fr. 120.— nom. In der Generalversammlung berechtigt jede Aktie zu einer Stimme.

Die allgemeine Reserve inkl. statutarischer Zuwendung per 30. April 1955 wird nach Uebertrag des Agios aus den zu Fr. 200.— plus Stempel begebenen 15 000 neuen Aktien Fr. 1 900 000.— betragen. Daneben besteht eine spezielle Dividendenreserve für ertragsschwache Jahre, welche einschließlich der Zuweisung aus dem Geschäftsergebnis pro 1954/55 ein Total von Fr. 1 100 000.— erreicht. Zu diesen offenen Reserven ist noch der Vortrag auf neue Rechnung von rund Fr. 118 000.— hinzuzurechnen. Obligationenleihen sind keine ausstehend; es bestehen auch keine Bürgschaften.

Das Geschäftsjahr der Gesellschaft endet jeweils am 30. April. Die Bilanzaufstellung erfolgt nach den Grundsätzen soliden kaufmännischer Geschäftsgebarung und, soweit die Statuten nichts Besonderes bestimmen, nach den gesetzlichen Vorschriften. Der Reingewinn wird nach den folgenden Grundsätzen zur Verteilung gebracht: Zuerst werden 5% in die allgemeine Reserve gelegt, bis diese 20% des Aktienkapitals erreicht hat, hernach gelangt eine Dividende von bis zu 5% an die Aktionäre zur Ausschüttung; vom Rest erhält der Verwaltungsrat 10% als Tantieme zugeteilt. Der alsdann noch verbleibende Saldo steht zur Verfügung der Generalversammlung, welche ihn für die Ausschüttung von zusätzlichen Dividenden an die Aktionäre, für die Aefnung der allgemeinen oder außerordentlichen Reserven usw. verwenden kann.

Für die letzten fünf Geschäftsjahre gelangten die folgenden Dividenden zur Ausschüttung:

1950/51	1951/52	1952/53	1953/54	1954/55
7%	8%	8%	8%	8%

Dividenden, welche fünf Jahre nach ihrem Verfalltag nicht erhoben worden sind, verfallen zugunsten der Gesellschaft.

Das Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die offiziellen Bekanntmachungen an die Aktionäre der Gesellschaft erfolgen zudem noch in einer Tageszeitung von Zürich, Basel und Genf.

Die Dividendencoupons sind spesenfrei, jedoch unter Abzug der Quellensteuern, zahlbar bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich, den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, den Herren Pictet & Cie., Genf, und der Banca Unione di Credito, Lugano.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft setzt sich zurzeit aus den folgenden Herren zusammen:

Präsident: Dr. Walter Boveri, Zürich, Präsident der AG Brown, Boveri & Co., Baden; 1. Vizepräsident und Delegierter: Juan Carosio, Präsident der Cia. Italo-Argentina de Electricidad, Buenos Aires; 2. Vizepräsident: Curt Jenny, Goldbach, Direktor der Mech. Seidenweberei Rütli, Zürich; Dr. Peter Alther, Rechtsanwalt, Zürich; Alexandre van Berchem, vom Bankhaus Pictet & Cie., Genf; Dr. Gino Bianchini, Verwaltungsrat der Lima Light & Power Co., Lima; S. Colombi, Delegierter der Banca Unione di Credito, Lugano; Dr. J. Diggelmann, Direktor der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich; T. Frigerio, Direktor der «Finapar» AG, Lugano; Dr. E. Huber, Zürich; Dr. G. Hunziker, Direktor der «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für Elektrische Unternehmungen, Baden; F. Richner, Präsident der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich; Dr. A. Sarauw, vom Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel.

Die Kontrollstelle wird durch die Herren Dr. W. Haccius, Genf, Hans E. Riggenbach, Basel, und Hermann Rüttimann, Baden, als Revisoren, und Herrn Emil Niederer, Zürich, als Suppleant, gebildet. Als Büchersachverständige gemäss Art. 723 OR waltet die Neutra Treuhand AG, Zürich.

Die Bilanz bzw. Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1955 zeigen folgendes Bild:

Aktiven		Bilanz per 30. April 1955		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Banken	2 677 361.35	Aktienkapital	9 240 000.—		
Debitoren	259 262.40	Allgemeine Reserve	5 000 000.—		
Diverse Obligationen	1 395 000.—	Dividenden-Reserve-Konto	800 000.—		
Beteiligungen	7 692 680.68	Nichtvorgewiesene Coupons usw.	18 250.31		
		Transitorische Passiven	36 000.—		
		Gewinnsaldo 1954/55 Fr.	1 246 385.17		
		Vortrag 1953/54	183 668.95	1 430 054.12	
	12 024 304.43				12 024 304.43

Soll		Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1955		Haben	
	Fr.		Fr.		Fr.
Unkosten	96 319.45	Vortrag 1953/54	183 668.95		
Steuern	54 773.40	Wertschriften-Ertrag	1 391 061.60		
Kommissionen	3 683.48	Zinsen	10 099.90		
Gewinnsaldo 1954/55 Fr.	1 246 385.17				
Vortrag 1953/54	183 668.95				
	1 584 830.45				1 584 830.45

## Bericht und Antrag der Kontrollstelle

an die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich, vom 27. Juli 1955

In unserer Eigenschaft als Mitglieder Ihrer Kontrollstelle haben wir den vorliegenden Rechnungsabschluß Ihrer Gesellschaft für das am 30. April 1955 abgelaufene Geschäftsjahr geprüft.

Die Saldi der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung stimmen mit den Ziffern des Hauptbuches überein, und die gesamte Buchhaltung ist ordnungsgemäß geführt. Eine Anzahl Stichproben bei den Grundbuchungen und Belegen erzeigte die richtige Verbuchung. Das Vorhandensein des Bestandes der unter «Beteiligungen» und «Diversen Obligationen» aufgeführten Wertschriften wurde uns nachgewiesen. Von der Richtigkeit der ausgewiesenen Guthaben bei «Banken» und «Debitoren» haben wir uns an Hand der Rechnungsauszüge und Befundanzeigen überzeugt.

Nach unseren Wahrnehmungen entspricht die Darstellung des Geschäftsergebnisses und der Vermögenslage den gesetzlichen Bestimmungen und den Vorschriften der Statuten.

Vom dem Berichte der Revisionsgesellschaft NEUTRA Treuhand AG, Zürich, für das Geschäftsjahr 1953/54 haben wir Kenntnis genommen.

Gestützt auf das Resultat unserer Prüfungen beantragen wir Ihnen, die vorliegende Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung zu genehmigen, die vorgeschlagene Verwendung des Reingewinnes zu beschließen und der Verwaltung Entlastung zu erteilen.

Zürich, den 7. Juli 1955.

Mit vorzüglicher Höchachtung

Die Kontrollstelle:  
W. Haccius H. Rüttimann H. E. Riggenbach

Der Tätigkeitsbereich der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft ist seit der Gründung hauptsächlich nach Peru orientiert; daneben besitzt die Gesellschaft in bescheidenem Umfange, teils direkt, teils über die ihr nahestehende Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft Beteiligungen in Argentinien. Den speziellen Risiken, welche diesen letzteren anhaften, wurde durch entsprechende Rückstellungen Rechnung getragen.

Die weitaus wichtigste Interessenahme der Südelektra liegt bei der Lima Light & Power Co., Lima, von welcher sie nebst einer Aktienbeteiligung von über 40% einen großen Posten 5% Soles-Obligationen II. Hypothek besitzt. Die Bilanz der Lima Light & Power Co., Lima, per 31. Dezember 1954 wies bei einem Eigenkapital von S/180 000 000 eine Obligationenschuld I. und II. Hypothek von total S/39 000 000 aus. Die nächstwichtigste Beteiligung der Südelektra bildet die Energia Hidro-Eléctrica Andina (Hidrandina) S.A., Lima; sie besteht ebenfalls aus einem großen Aktienpaket und einem bedeutenden Posten 7%-Dollar-Obligationen dieser Gesellschaft. Die Bilanz der «Hidrandina» per 31. Dezember 1954 verzeichnete bei einem Eigenkapital von S/56 700 000 eine Obligationenschuld von S/134 970 000. Beide Gesellschaften zusammen verfügen über eine installierte Leistung von 112 000 kW; die Energieerzeugung betrug im Jahre 1954 total 469 880 000 kWh. Sie sind durch einen Vertrag verbunden, welcher die «Hidrandina» zur Lieferung ihrer gesamten Energieproduktion an die Lima Light und die letztere zur Abnahme dieser Produktion verpflichtet. Das im Mai/Juni dieses Jahres in Kraft gesetzte peruanische Elektrizitätsgesetz enthält alle Bestimmungen, die nötig sind, um den Produktionsgesellschaften bei steigenden Kosten die automatische Korrektur der Tarife bzw. bei eintretender Valutaentwertung und Transferschwierigkeiten eine entsprechende Anpassung der Bilanzwerte und die Zuteilung der für den Schuldendienst erforderlichen Devisen zu garantieren. Die sämtlichen übrigen Beteiligungen der Südelektra sind auf ein Minimum abgeschrieben und damit als eventuelles Risiko praktisch ausgeschaltet. Die Bilanz per 30. April 1955 weist erhebliche Bankguthaben auf; die Liquidität wird noch durch rund Fr. 1 400 000.— leicht realisierbare Obligationen verstärkt, die teilweise als Anlage der geschaffenen Dividendenreserve gekauft worden sind.

Die Kapitalerhöhung der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft, welche eingangs dieses Prospektes beschrieben ist, wird zum Zwecke der Mitwirkung an der Finanzierung des weiteren Ausbaus der Anlagen der Lima Light & Power Co. und der Energia Hidro-Eléctrica Andina (Hidrandina) S.A., Lima, vorgenommen. Die intensive industrielle und bauliche Entwicklung, welche seit einigen Jahren im Versorgungsgebiet der beiden Gesellschaften eingesetzt hat, stellt bedeutende Ansprüche an die Produktionskapazität der Elektrizitätsgesellschaften. Im übrigen werden dieselben durch das peruanische Elektrizitätsgesetz verpflichtet, die Produktion jährlich um 10%, berechnet auf dem Total des Vorjahres, zu erhöhen. Die dadurch bedingte Erweiterung der Anlagen wird der Schweizerischen Industrie bedeutende Aufträge einbringen. Sie verlangt andererseits unsern finanziellen Einsatz, den wir in Anbetracht der loyalen Einstellung Perus gegenüber den ausländischen Interessen und der liberalen Haltung seiner Regierung in wirtschaftlichen Belangen glauben verantworten zu dürfen.

Zürich, den 30. Juli 1955.

Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft  
W. Boveri Laubacher

## BEZUGSANGEBOT

Die unterzeichneten Banken haben die 22 000 neuen Aktien der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich, von je nom. Fr. 120.— auf den Tag der ordentlichen Generalversammlung vom 27. Juli 1955 gezeichnet und voll einbezahlt. Sie bieten dieselben den bisherigen Aktionären in der Zeit

vom 1. bis 15. August 1955 mittags

wie folgt zum Bezuge an:

1. Der Zeichnungsbetrag beträgt Fr. 120.— plus Fr. 2.40 eidg. Titelstempel, d. h. Fr. 122.40 pro Aktie.
2. Für je 7 bisherige Aktien à nom. Fr. 120.— können zwei neue Aktien à nom. Fr. 120.— bezogen werden.
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat gegen Einlieferung von Coupon Nr. 14 der bisherigen Aktien und unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Zeichnungsscheines bei einer der nachstehenden Banken zu erfolgen.
4. Die Liberierung der neuen Aktien ist bis spätestens 20. August 1955 vorzunehmen, wogegen die Aktionäre auf Wunsch Lieferscheine erhalten, die bis spätestens Ende November 1955 in die definitiven Aktienentitel umgetauscht werden.
5. Die unterzeichneten Banken sind bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Zürich, Basel, Genf und Lugano, den 30. Juli 1955.

Schweizerische Bankgesellschaft Aktiengesellschaft Leu & Co.  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft A. Sarasin & Cie.  
Pictet & Cie. Banca Unione di Credito